Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 16 juillet 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 janvier 1956 portant statut pécuniaire des officiers et agents judiciaires près les parquets", a donné le 28 juillet 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 16e juli 1960 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 januari 1956 houdende geldelijk statuut der gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten", heeft de 28e juli 1960 het volgend advies gegeven :

L'article 2 du projet précise que l'article 5 de l'arrêté royal du 17 octobre 1959, accordant une allocation aux membres du personnel des Ministères qui sont affiliés librement à une mutualité reconnue, est également applicable aux membres de la police judiciaire.

Pareille disposition est superflue, étant donné que l'article 1er du projet accorde déjà le même avantage.

Il convient d'observer, en outre, que l'énumération contenue dans l'article 4 de l'arrêté royal du 28 janvier 1956 n'est plus exacte. Il y aurait lieu, dès lors, de rédiger un nouvel article 4, en s'inspirant de l'article 5 de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

Le texte suivant est proposé :

"Article 4.-

Les officiers et agents judiciaires près les parquets bénéficient, dans la même mesure et dans les mêmes conditions, de toutes les indemnités, allocations, rétributions complémentaires de traitement qui sont attribuées aux fonctionnaires de l'ordre administratif".

Ce texte dispenserait le Gouvernement de modifier l'article 4 chaque fois qu'une allocation quelconque, ajoutée au traitement des agents de l'Etat, doit également être allouée à la police judiciaire.

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat artikel 5 van het koninklijk besluit van 17 oktober 1959 tot verlening van een toelage aan de personeelsleden van de ministeries die vrij bij een erkend ziekenfonds zijn aangesloten, ook van toepassing is op de leden van de gerechtelijke politie.

Die bepaling is overbodig, want artikel 1 van het ontwerp kent reeds hetzelfde voordeel toe.

Bovendien moet worden opgemerkt, dat de in artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 januari 1956 gegeven opsomming niet meer juist is. Men stelle derhalve een nieuw artikel 4 aan de hand van artikel 5 van de wet van 5 april 1955 in zake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 4.-

De gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten genieten, in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden, alle wedde-aanvullende vergoedingen, toelagen en uitkeringen die aan de ambtenaren van de administratie worden toegekend".

Met deze tekst zou de Regering artikel 4 niet telkens moeten wijzigen als een of andere toelage die bij de wedde van het Rijkspersoneel wordt gevoegd, ook aan de gerechtelijke politie moet worden verleend.

La chambre était composée de

Messieurs : A. MAST, conseiller d'Etat, président,
de Heren : raadsheer van State, voorzitter,

P. DE BOCK, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

F. VAN GOETHEM, assesseurs de la section de législation,
G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier,
Mevrouw : adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(s.) J. DE KOSTER.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(s.) A. MAST.